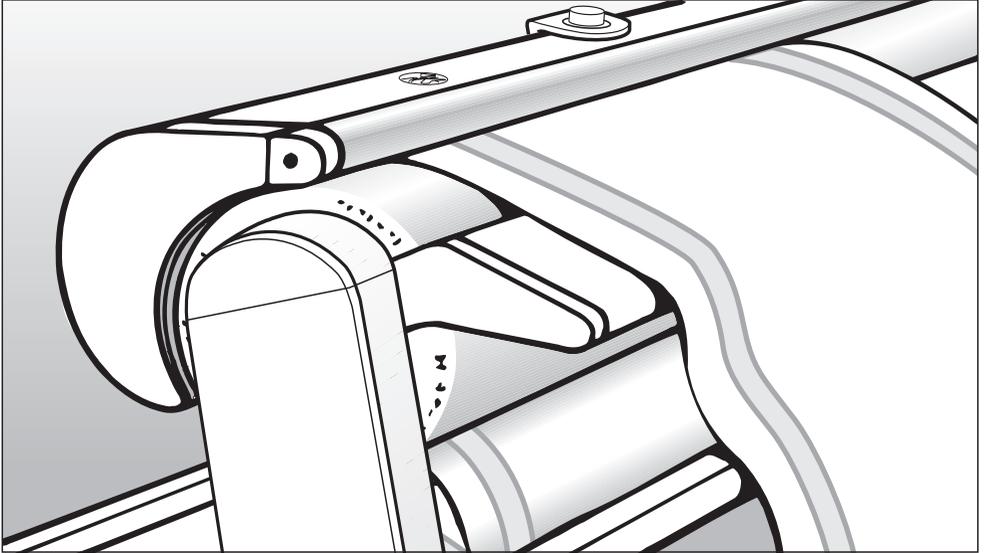


Miele



Instruções de utilização

Máquina de passar a ferro

HM 16-83

Antes da montagem, instalação e início de funcionamento é **imprescindível** que leia as instruções de utilização atentamente. Desta forma não só se protege como evita avarias no aparelho.

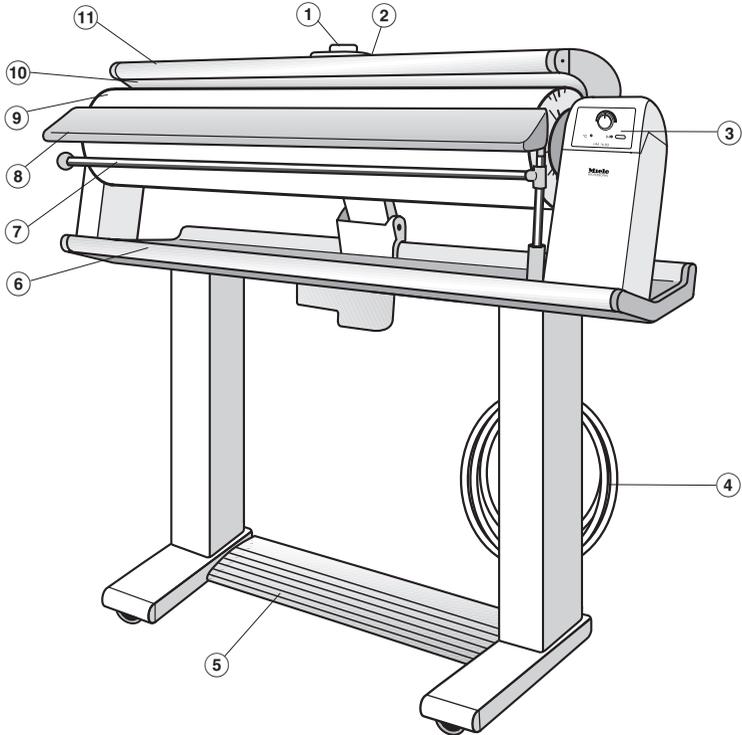
pt - PT

M.-Nr. 07 660 520

Índice

Descrição do aparelho	3
Medidas de segurança e precauções	5
Protecção do meio ambiente	7
Deslocar e abrir a máquina	8
O local de trabalho	8
Ligação	9
Antes da primeira utilização:	9
Antes de passar a ferro	10
Preparar a roupa	10
Outros conselhos para passar a ferro com humidade adequada	10
Esticar e alisar	10
Separar	10
Verificar a eficiência da protecção de dedos	11
Passagem da roupa	12
Ligar/Desligar	12
Seleccionar a temperatura	12
Seleccionar a velocidade do rolo	13
Iniciar a passagem da roupa	14
Varão para roupa	14
No final	15
Falta de energia eléctrica	15
Utilização prática	16
Toalhas, panos da louça, guardanapos etc.	16
Toalhas de mesa	16
Capas para edredões	17
Manutenção	18
Limpeza do berço	18
Limpeza da máquina	18
Pano de revestimento do rolo	18
Substituir o pano de revestimento do rolo	18
Solucionar pequenas anomalias	22
Serviço técnico	23
Características técnicas	24

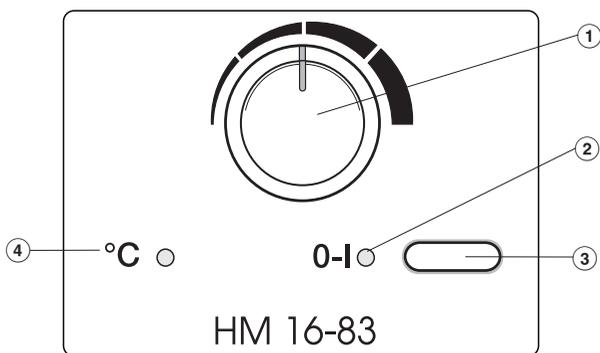
Descrição do aparelho



- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ① Selector de temperatura | ⑦ Varão para pendurar a roupa |
| ① Desbloqueio de emergência | ⑧ Tábua de apoio |
| ③ Painel de comandos | ⑨ Rolo |
| ④ Cabo eléctrico | ⑩ Berço |
| ⑤ Pedal | ⑪ Régua de protecção de dedos |
| ⑥ Mesa | |

Descrição do aparelho

Painel de comandos



① Selector da velocidade do rolo

③ Comutador **I-O** "Ligar-Desligar"

② Lâmpada indicadora **I-O** "Ligar-Desligar"

④ Lâmpada indicadora **°C** "Temperatura"

Leia as instruções de utilização antes do primeiro funcionamento. As instruções contêm informações importantes sobre segurança, utilização e manutenção da máquina de passar a ferro. Desta forma não só se protege como evita anomalias na máquina.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário!

Utilização adequada

▶ Esta máquina de passar a ferro só deve ser utilizada para passar tecidos que tenham indicado na respectiva etiqueta que são adequados para serem passados na máquina de passar a ferro e que foram lavados com água.

▶ Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar a calandra com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

Segurança técnica eléctrica

▶ Antes de instalar a máquina verifique se o revestimento exterior apresenta algum dano visível. Se a máquina apresentar algum dano não deve ser posta a funcionar. Qualquer defeito na máquina pode pôr a sua segurança em perigo.

▶ Se o cabo de ligação à corrente estiver danificado só pode ser substituído por outro do mesmo tipo e os trabalhos devem ser efectuados por um técnico autorizado pelo fabricante.

▶ Antes de ligar a máquina de passar a ferro deverá verificar se os dados de ligação (tensão e frequência), mencionados na placa de características, correspondem com os da rede eléctrica. Em caso de dúvida contacte um electricista.

▶ A segurança eléctrica desta máquina só está garantida se a ligação à corrente for efectuada por meio de uma tomada com contacto de segurança. É muito importante que esta condição base de segurança seja verificada e, em caso de dúvida, a instalação eléctrica da habitação seja revista por um técnico especializado.

A Miele não pode ser responsabilizada por avarias ou danos provenientes da falta ou interrupção do fio de terra.

▶ Não utilize um cabo de prolongamento ou uma tomada múltipla para ligar o aparelho porque estes não dão a segurança necessária (por ex. perigo de sobreaquecimento).

Medidas de segurança e precauções

▶ Este aparelho corresponde às normas de segurança em vigor. Reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o aparelho e utilizador, para as quais o fabricante não assume qualquer responsabilidade. Reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados pela Miele.

▶ Peças com defeito só devem ser substituídas por peças originais Miele. Só com estas peças é que o fabricante garante o perfeito funcionamento e a segurança do aparelho.

▶ A máquina de passar a ferro só está desligada da corrente quando:

- a ficha de ligação à corrente estiver desligada da tomada ou
- os fusíveis/disjuntores do quadro estiverem desligados.

▶ Não danifique nem retire dispositivos de segurança e elementos de comando da máquina.

▶ Utilize a máquina de passar a ferro somente quando o revestimento exterior estiver montado e não haja perigo de entrar em contacto com peças condutoras eléctricas ou peças em movimento.

▶ A instalação e montagem deste aparelho em locais móveis (navios, por exemplo), deverá ser efectuada por empresas/técnicos especializados, desde que as condições de utilização do aparelho fiquem garantidas em segurança.

Utilização adequada

▶ O vestuário que o utilizador da máquina usa, deve ficar justo ao corpo. Mangas largas, fitas de aventais e lenços podem ser apanhados pelo rolo.

▶ Antes de iniciar o trabalho com a calandra o utilizador deve tirar eventuais anéis e pulseiras que use.

▶ Se a máquina estiver quente existe perigo de queimaduras se:

- tocar no berço da máquina,
- com o berço levantado e ao alisar a roupa entrar em contacto com o rolo e pressionar o pedal em simultâneo.

▶ Não permita que crianças brinquem perto da máquina de passar a ferro nem que a utilizem.

▶ Não coloque peças de roupa sobre o berço quente. Perigo de incêndio.

▶ Utilize o varão móvel para pendurar a roupa.

O varão móvel serve exclusivamente para pendurar a roupa. Após ser utilizado, deve voltar a ser colocado na posição inicial. Não exerça força sobre o varão porque a máquina pode tombar.

▶ Desligue a máquina de passar a ferro antes de retirar a ficha da tomada.

▶ Não puxe pelo fio eléctrico. Puxe pela ficha para a desligar da tomada.

▶ Não coloque o cabo eléctrico sobre o berço quente. O cabo eléctrico fica danificado - perigo de choque eléctrico!

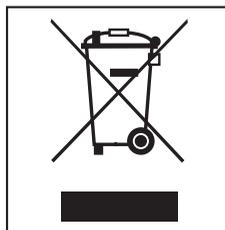
Utilize o fixador do cabo situado na máquina.

Embalagem

A embalagem de protecção do aparelho durante o transporte é feita a partir de materiais seleccionados do ponto de vista ecológico e por isso reciclável. A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias primas e redução do aumento de resíduos.

Aparelhos em fim de vida útil

Aparelhos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais válidos mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e para o funcionamento. Por este motivo, aparelhos que devido a avaria ou substituição deixam de ser utilizados, não devem ser depositados junto do contentor de lixo. Se forem manuseados de forma inadequada não só podem causar problemas de saúde como prejudicar o meio ambiente.



Informe-se junto da sua Câmara Municipal sobre as possibilidades de recolha e reciclagem.

Desta forma contribui para despoluição do meio ambiente.

Mantenha os aparelhos até serem transportados, fora do alcance de crianças.

Deslocar e abrir a máquina

A máquina de passar a ferro está equipada com quatro rodízios.

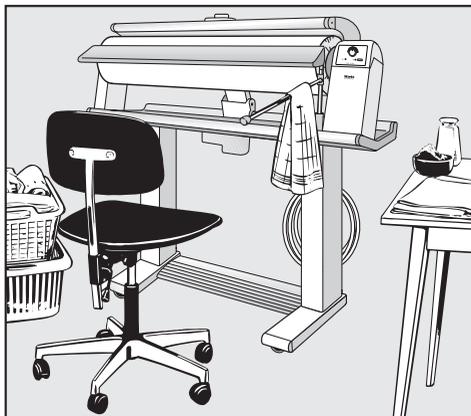
- Segurar na máquina pela mesa de trabalho para a deslocar ou abrir e colocar em posição de trabalho.

Para ultrapassar desníveis existentes no chão, tapetes, alcatifas e também para a conduzir:

- Levantar a máquina.

O local de trabalho

Necessita de uma cadeira regulável na altura e uma mesa de apoio para colocar a roupa passada.



A máquina deve estar bem nivelada e segura para que não deslize.

Em local de acesso fácil, deve existir:

- à esquerda da máquina um cesto com a roupa preparada para ser passada a ferro,
- à direita da máquina uma mesa para colocar a roupa passada.

Camisas, batas, blusas, etc. devem ser penduradas imediatamente após serem passadas.

Peças de roupa pequenas podem ser penduradas no varão da máquina.

Mantenha igualmente acessível um recipiente com água para borrifar a roupa.

Ligação eléctrica

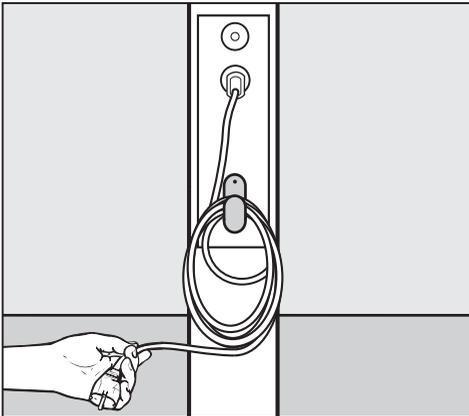
A máquina de passar a ferro deve ser ligada a uma tomada com protecção AC 220-240 V 50-60 Hz.

Consulte a placa de características onde encontra os dados necessários para a ligação eléctrica.

Para aumentar a segurança recomendamos ligar a máquina a um disjuntor diferencial com uma corrente de disparo de 30 mA (DIN VDE 0664).

Ligação

O cabo eléctrico encontra-se enrolado num fixador por trás da mesa.



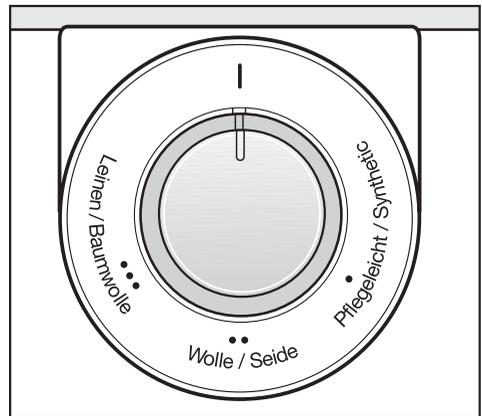
- Desenrole o cabo eléctrico. Mas não ligue ainda a ficha à tomada.

Antes da primeira utilização:

O rolo está protegido com uma película para evitar a sujidade durante o transporte.

Depois de encaixar a ficha na tomada e após ligar a máquina o berço levanta automaticamente.

Retira agora a película de protecção.



- Cole a folha autocolante fornecida junto à volta do seletor de temperatura.

Antes de passar a ferro

Preparar a roupa

Para obter bons resultados, antes de começar a passar a roupa deve de a preparar.

Assim antes de passar a ferro

- verifique a humidade residual da roupa
- estique-a e alise-a
- separe-a

Humidade residual

A roupa necessita de humidade adequada para ser passada, só assim fica garantido que fica seca e lisa com uma só passagem, se seleccionar correctamente a temperatura.

Outros conselhos para passar a ferro com humidade adequada

Material	Humidade
Seda	Enrolar num pano húmido para evitar manchas de água.
Dralon, Nylon, Perlon etc.	Pouco húmida até seco
Lãs (calças por ex.)	Colocar um pano em cima e prensar com vapor
Algodão	Ligeiramente húmido
Linho	muito húmida

Esticar e alisar

Esticar a roupa húmida como é habitual.

Alisar as alças, os cintos e as bainhas.

Peças maiores, como as toalhas de mesa e os lençóis devem ser dobradas ao meio e colocados em forma de harmónio o que irá facilitar a sua passagem na máquina.

Separar

Separar a roupa por tipo de tecido e grau de temperatura.

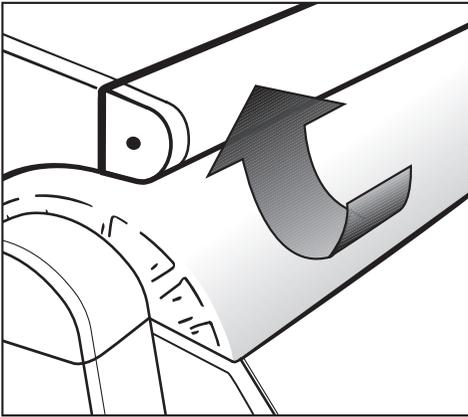
Começando a passar as peças sensíveis a temperaturas elevadas por ex. Perlon, Nylon e seda artificial. Depois com a temperatura um pouco mais elevadas passe os artigos em seda, lã, algodão e linho.

A roupa com goma deve ser passada em último lugar para evitar que restos de goma possam ficar agarrados a outras peças.

Verificar a eficiência da protecção de dedos

A protecção de dedos é um dispositivo de segurança que deve ser testado diariamente, antes do arranque da máquina.

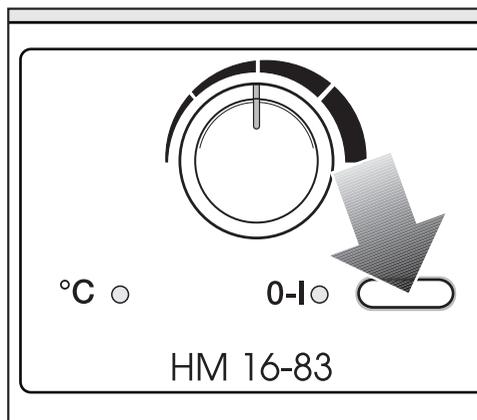
- Com a máquina ligada pressione o pedal totalmente.
 - O berço encosta ao rolo que está a rodar.



- Se levantar e segurar a protecção de dedos, o rolo pára de rodar e o berço levanta.
- Deixe de segurar na protecção de dedos e levante o pé do pedal.
- Agora pressione totalmente o pedal.
 - O berço encosta ao rolo que começa a rodar.

Passagem da roupa

Ligar/Desligar



A máquina é ligada e desligada através do comutador **I-0**.

Para ligar

- Pressione a tecla
- A lâmpada indicadora à esquerda ao lado do comutador acende.

Para desligar

- Pressione a tecla I-0 e solte-a
- a lâmpada indicadora à esquerda ao lado da tecla apaga-se.

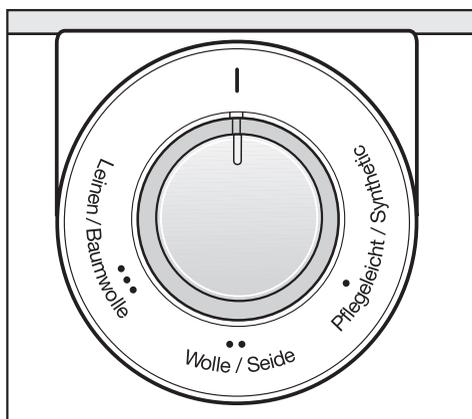
Seleccionar a temperatura

A temperatura de passagem é seleccionada através do botão selector de temperatura

No selector de temperatura encontram-se símbolos/pontos, que correspondem a diferentes temperaturas.

Cole a folha autocolante fornecida junto no selector de temperatura.

Qualidade do tecido	Símbolos em pontos	Níveis de temperatura
Fibras / Sintéticos	●	Temperatura baixa
Lãs / Sedas	●●	Temperatura média
Linho / Algodão	●●●	Temperatura elevada
	I	40 - 60°C



- Rode o botão selector de temperatura para a posição pretendida.
- A lâmpada indicadora **°C** "Temperatura" permanece acesa enquanto o berço está a aquecer.

Apagando-se quando a temperatura seleccionada for alcançada.

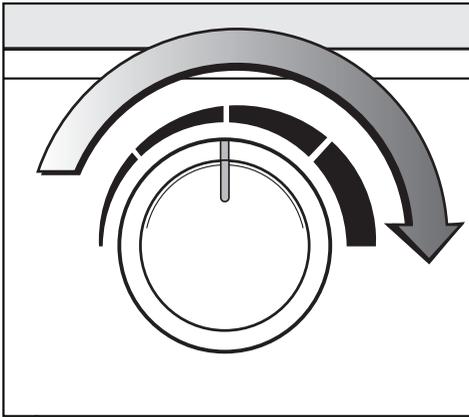
A temperatura para passar tecidos mistos deve ser determinada de acordo com as fibras componentes mais sensíveis. Assim para passar tecidos compostos por fibra acrílica e algodão deverá seleccionar a temperatura ●● lãs / Sedas e não a temperatura para passar tecidos de algodão.

Seleccionar a velocidade do rolo

A velocidade do rolo pode ser regulada em 5 posições desde reduzida (aprox. 2 m/min.) até velocidade elevada (aprox. 4,5 m/min).

Uma velocidade mais reduzida facilita a passagem de peças com formas mais complicadas, como por exemplo camisas ou blusas. Para peças de roupa que tenham de ser passadas em várias posições aconselhamos a redução da velocidade do rolo.

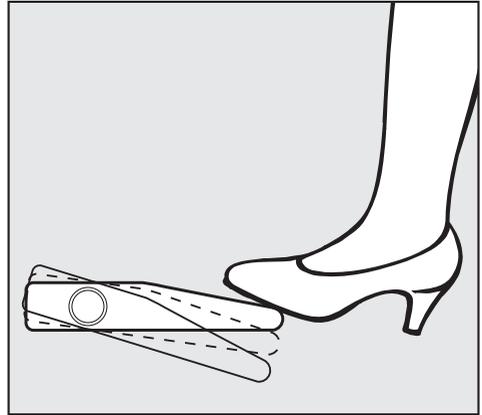
Peças mais finas como por exemplo lenços e panos da louça podem ser passados com velocidade mais elevada.



- Rode o seletor da velocidade do rolo para a posição pretendida.

Passagem da roupa

O processo de passagem da roupa é comandado através do pedal. Este tem três posições:



- Levantar
- Vapor
- Passagem da roupa

Para pré-aquecer:

- Pressione o pedal totalmente.

⚠ Não coloque as mãos entre o berço e o rolo. Perigo de queimaduras - Pode entalar as mãos.

Passar com vapor

- Primeiro pressione o pedal totalmente; depois reduza a pressão do pé sobre o pedal. O rolo deixa de rodar mas o berço está ajustado.

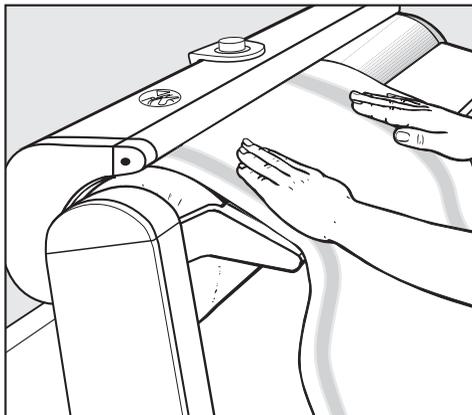
Para levantar o berço:

- Deixe de pressionar o pedal retirando o pé.

Passagem da roupa

Iniciar a passagem da roupa

- Coloque a roupa sobre a tábua de apoio alisando-a e esticando-a.



- Depois rode um pouco o rolo com a mão de forma que a roupa seja apanhada pelo berço.
- Carregue no pedal.

Varão para roupa

A roupa depois de estar passada pode ser colocada sobre o varão.

 Não exerça força sobre o varão porque a máquina pode tombar.

Recomendações

Se a roupa ao entrar na máquina formar rugas:

Interrompa a passagem, puxe a roupa um pouco para fora e alise-a. Pode eventualmente humedecê-la um pouco utilizando uma esponja ou um pano húmido.

Sempre que possível utilize a largura total do rolo, para que a superfície do enrolamento do rolo permaneça lisa.

Ao passar peças de roupa pequenas, como sejam por exemplo lenços, utilize alternadamente o lado direito e o lado esquerdo do rolo.

Peças de roupa com botões salientes devem ser passados com os botões voltados para o rolo.

Para proteger o berço coloque um pano sobre fechos de correr, botões metálicos e idênticos.

Botões em forma de bola ou que não sejam resistentes a temperaturas elevadas não devem ser passados na máquina (para proteger o berço).

Quando estiver prestes a terminar a passagem da roupa, pode rodar o selector de temperatura para a posição **I** e acabar de passar peças pequenas aproveitando o calor restante do rolo.

No final

- Desligue a máquina
- Rode o selector de temperatura para I.
- Desligue a ficha da tomada.

Se a máquina for arrumada:

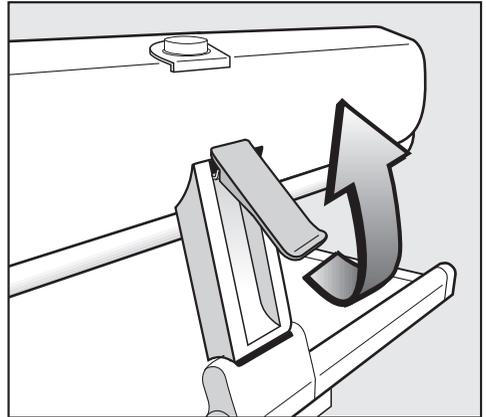
- Deixe arrefecer o berço.
- Enrolar o cabo eléctrico:
- Encaixe a capa protectora.

Falta de energia eléctrica

Se existir um corte de energia eléctrica deve accionar o desbloqueio de emergência.

Se durante a passagem da roupa faltar a energia eléctrica o berço permanece ajustado ao rolo. A roupa fica presa e existe perigo de ficar queimada.

Para que o berço se separe do rolo e possa retirar a roupa:



- Puxe o desbloqueio de emergência para cima.
 - Se raramente utilizar o vapor pode desligar este sistema

Logo que a energia eléctrica volte a ser restabelecida (a lâmpada indicadora no botão ligar/desligar acende) pressione o desbloqueio de emergência para baixo. Depois pode continuar a passar a roupa.

Utilização prática

O método mencionado a seguir é uma possibilidade entre muitas outras. Com a prática que vai adquirindo de certo que irá encontrar o melhor método.

Toalhas, panos da louça, guardanapos etc.

São passados alinhados com o rolo, não deformando e podendo ser dobrados mais facilmente.

Lenços e guardanapos são colocados na diagonal sobre o rolo.

Utilizar a largura total do rolo.

Toalhas de mesa

Ficam sem vincos se começar a passar pelo meio.

- Introduza a toalha na transversal, as pontas ficam caídas do lado esquerdo e direito.



- Depois dobre a peça à largura.



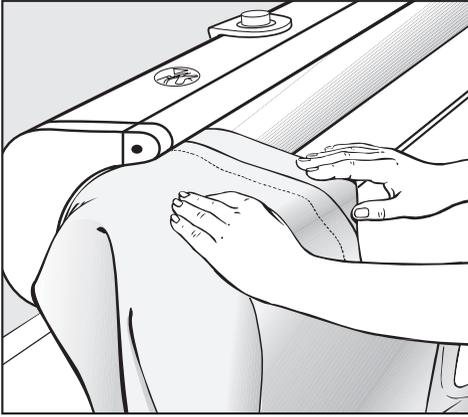
- Colocar a parte que falta passar – sobre o lado esquerdo do rolo e – passe dos dois lados.
A parte do meio, já passada, fica caída do lado esquerdo do rolo.

Lençóis

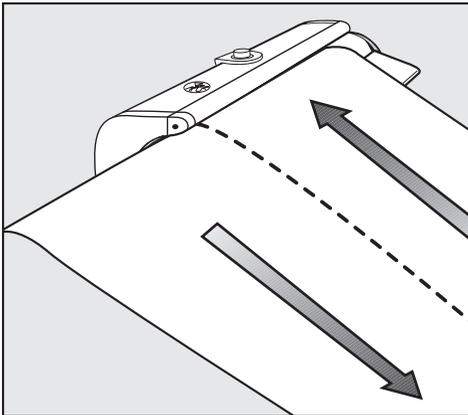
Podem ser passados como as toalhas de mesa – se não incomodar a dobra ao meio – dobram-se ao comprimento.

Bordados e rendas passam-se primeiro do avesso e depois do direito.

Capas para edredões



- Começar a passar primeiro a parte dos botões, colocando-a na parte esquerda do rolo. Os botões voltados para o rolo.



- Passar a fronha em duas fases.

Fronhas para almofadas

- Passar primeiro a parte das casas dos botões. Depois a fronha toda dos dois lados. Se os botões estiverem voltados para o berço, não passar os botões.

Aventais

- Passar as alças e o peito até à cintura.
- Em seguida passar as restantes partes. Deixar o peitilho caído no lado esquerdo.

Manutenção

⚠ Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção desligue a ficha da tomada.

Limpeza do berço

Partículas de calcário ou de goma depositadas sobre o berço podem ser facilmente eliminadas com um produto de limpeza vulgar. A limpeza é efectuada com o berço frio.

Não utilize produtos abrasivos.

Limpeza da máquina

De acordo com a sujidade existente na máquina pode efectuar a limpeza com um pano seco ou com um pano húmido.

Neste caso também não deve utilizar produtos de limpeza abrasivos.

Pano de revestimento do rolo

O pano de revestimento do rolo é em fibra agulhada Aramid

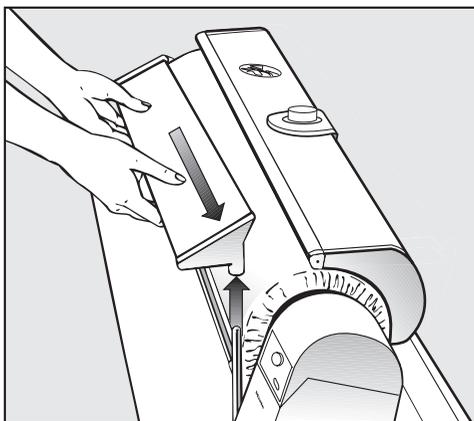
Após algum tempo de uso o pano que reveste o rolo fica com uma cor acastanhada, o que é normal. Mas caso se torne negro, pode ser facilmente substituído.

Nos serviços Miele pode obter o pano adequado.

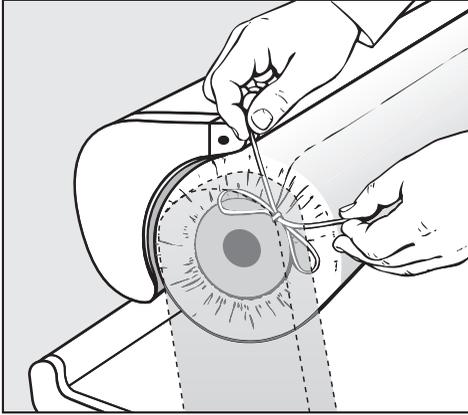
Substituir o pano de revestimento do rolo

O pano só deve ser substituído quando o berço estiver completamente frio.

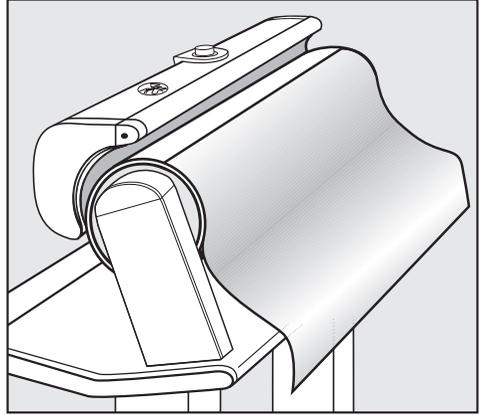
Para substituir o pano: retire a tábua de apoio.



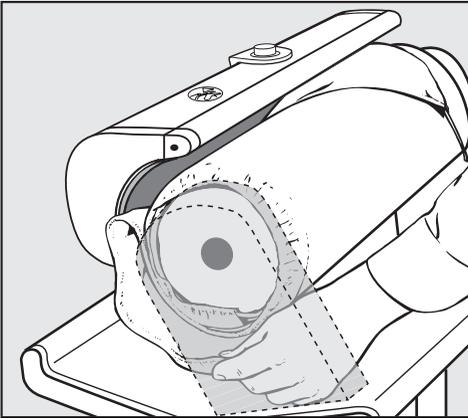
- Levante-a primeiro do lado direito e puxe-a do lado esquerdo do rolo, para fora.



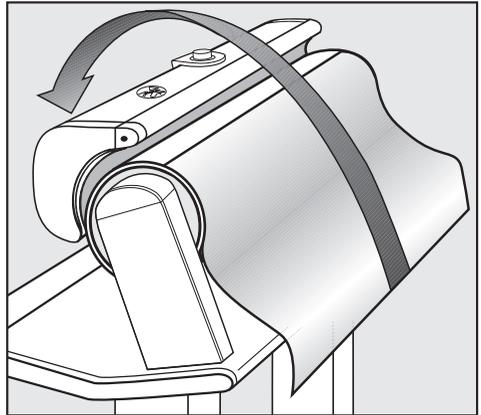
- Desate as fitas dos dois extremos do rolo.



- O pano de algodão fixo ao rolo também deve ser completamente desenrolado e deixado pendurado.



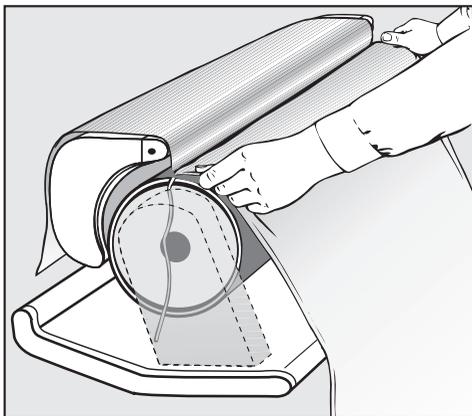
- Desenrole o pano.



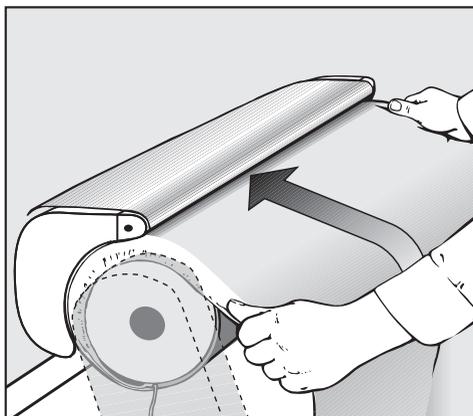
- Segure nos dois lados do pano, estique-o e coloque-o desta forma sobre o berço.

**A ranhura para segurar o pano en-
contra-se agora na parte superior.**

Manutenção



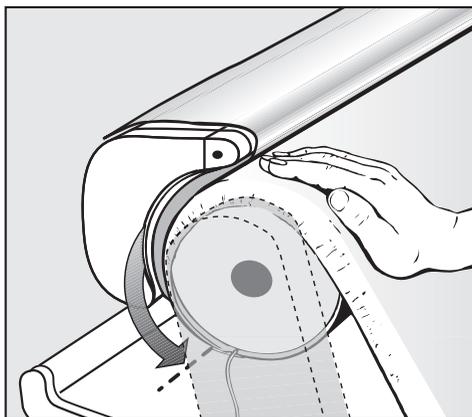
- A extremidade do novo pano de revestimento do rolo é colocada na ranhura (fitas para fora, bainha para dentro).



- Pressionar o pedal e alisar o pano, passando-o.

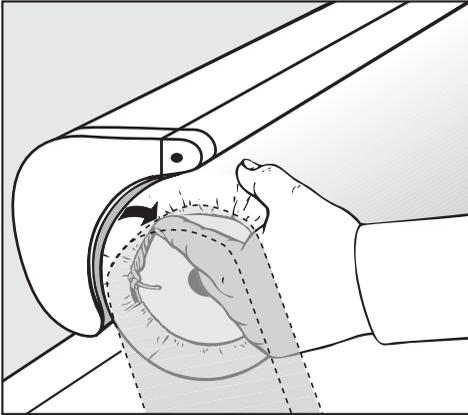
Preste atenção para que as fitas não se enrolem no rolo. Ao fim algumas voltas do rolo, logo que a extremidade final do pano se encontre por baixo do berço:

- Estando a pressionar o pedal, desligue a máquina. O berço fica ajustado e o pano preso.



- Rodar o rolo manualmente até que a ranhura se encontre na parte inferior, ver seta.
- Ligar a máquina de passar a ferro.

Ao ligar a máquina de passar a ferro o berço aquece de imediato. Rode o selector de temperatura para a posição **I**.



- Puxar as fitas apertando-as do lado direito e do lado esquerdo e introduzir as pontas por baixo do pano.
- Voltar a montar a tábua de apoio.
- Ligar a máquina de passar a ferro – o berço levanta.

Solucionar pequenas anomalias

Na maior parte das situações pode solucionar as anomalias existentes. Em muitos casos pode economizar tempo e custos de reparação, porque não necessita de recorrer aos serviços de assistência técnica.

Nos quadros seguintes encontra indicações importantes que ajudam a encontrar a causa de possíveis anomalias e a sua solução. Mas tome atenção ao seguinte:

 Reparações em aparelhos eléctricos só devem ser efectuadas por técnicos especializados. Reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Problema	Causa possível	Solução
A máquina não entra em funcionamento.	A máquina não tem corrente eléctrica.	Verifique se - a ficha está bem encaixada, - os fusíveis estão em ordem.
Roupa não desliza.	Pano de revestimento do rolo sujo.	Lavar o pano a 60°C.
Roupa não desliza.	O berço tem resíduos de calcário ou restos de goma.	Elimine estes resíduos com detergente vulgar.
Plissado (formação de dobras).	O berço está sujo (resíduos de calcário).	Efectuar a limpeza do berço com produto de limpeza vulgar.
Pano de revestimento do rolo muito sujo.	Resíduos	Lavar o pano a 60°C.
O berço não encosta com pressão.	Activar a alavanca de desbloqueio.	Pressionar a alavanca de desbloqueio para baixo (ver também "Falta de energia eléctrica")

Reparações

Em caso de avaria contacte

- o revendedor Miele ou
- os serviços de assistência técnica Miele. Na contra-capa deste livro de instruções encontra os números de telefone.

Indique o modelo, o número de fabrico e o número de material da máquina. Estes dados encontram-se na placa de características situada à frente por baixo da mesa.

IBN	Typ	(1)
	Fabr.Nr.	(2)
	Art.Nr.	
	M.-Nr.	
		(3)
		(4)
	Total	(5)
		
	(6)	

- ① Modelo
- ② N° de fabrico
- ③ Tensão / frequência
- ④ Segurança (quadro)
- ⑤ Potência nominal

O plano de ligação está à frente, no lado direito por trás da cobertura.

Características técnicas

Altura	96 cm
Largura	105 cm
Profundidade	38,0 cm
Peso	ca. 38 kg
carga máxima do solo	372 Newton
Tensão de ligação	consulte a placa de características
Potência de ligação	consulte a placa de características
Potência de ligação	consulte a placa de características
Certificados atribuídos	VDE, interferências
Ruídos	53,5 dB(A)



Miele

Miele Portuguesa, Lda.

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 214248100

Apoio ao cliente

info@miele.pt

Serviço técnico

miele.pt/service

Website

miele.pt

Miele Experience Center em Carnaxide

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Telf.: 214248400

Sede Alemanha:
Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Alemanha